

Viessmann
Modellspielwaren GmbH
Am Bahnhof 1
D - 35116 Hatzfeld



Universal Relais

Universal Relay

5551

Betriebsanleitung

Operating Instructions

C E Nicht bestimmt für Kinder unter 14 Jahren. Enthält Kleinteile.
Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr
durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen! Bitte
diese Betriebsanleitung gut verwahren.

Not intended for children under 14 years of age. Contains small parts. At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips! Please keep these Instructions in safe place.

Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans. Contient des petites pièces.

Das **Viessmann** Relais5551 kannfür denBau vonverschiedenen Schaltungenverwendet werden. Die 4 Umschaltkontakte werden durch Spannungsimpulse (Siehe Belegung der Anschlußbuchsen, Abbildung 1) alle gleichzeitig umgeschaltet. Sie sind untereinander elektrisch getrennt. Die einzelnen Umschaltkontakte können also verschiedene Aufgaben erfüllen. Das Relais 5551 kann zwecks Funktionskontrolle oder bei Kontaktproblemen von außen betätigt werden. Für diesen Zweck ist in der Mitte des Gehäusedekels ein Schalter vorgesehen (siehe Abbildung 2).

Während der Betätigung von Hand sollte **keine elektrische** Ansteuerung von außen erfolgen, d.h. die Steuereingänge sollten während der Handbetätigung stromlos sein.

Wenn das Relais über Reedkontakte angesteuert werden soll, ist darauf zu achten, daß die Impulszeiten genügend lang sind. Daher sollten längliche, **in Fahrtrichtung** montierte Schaltmagnete verwendet werden. Aufgrund der induktiven Belastung der Reedkontakte sollten diese ausreichend groß sein (ca. 0,5 A oder mehr).

Das Relais besitzt eine echte Endabschaltung mit Endabschaltungskontakt. Dieser Kontakt kann zur Stellungsrückmeldung an ein rückmeldefähiges Stellpult (z.B. **Viessmann** 5549) herangezogen werden.

The UniversalRelay **Viessmann** 5551 is useful for different circuits. The four contacts are switched simultaneously by one voltage pulse (see at the connecting diagram of the wires, figure 1). The contacts are electrically separated. Each contacts can be used for different functions. If you want to test the function or in case of any contact problems, the electronic relay can be also switched externally by the switch on the top placed in the middle of the box (see figure 2).

Make sure that the power supply is off when you switch tehe relay manually.

If the relay is controlled by a reed contact you must be sure that the impulse time must be sufficient. Long magnets in route direction have to be applied. Take care that the inductive load must be big enough (approx. 0.5 A or more).

The relay has got an end position circuit breaker. You can use it to get a real feedback with a feedbackswitch like the 5549 from **Viessmann** .

Achtung!

Attention!

Alle Anschlußarbeiten sind nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchzuführen!

Make sure that the power supply is switched off when you connect the wires !

Die Stromquellen müssen so abgesichert sein, daß es im Falle eines Kurzschlusses nicht zum Kabelbrand kommen kann. Verwenden Sie nur handelsübliche und VDE-geprüfte Modellbahntransformatoren!

The power sources must be protected to prevent the risk of burning wires. Only use VDE-tested special model train transformers for the power supply!

Montage *Mounting*

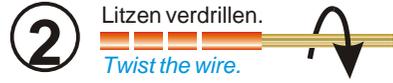
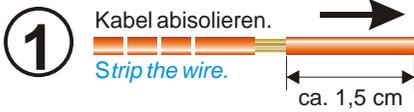
Die Befestigung des Modulgehäuses erfolgt mit den Schrauben, welche dem Baustein beiliegen.

You can mount the box with the enclosed screws.



Benutzung der **Viessmann** - Stecker

How to use the **Viessmann** plugs



Anschluß des 5551 *How to connect the 5551*



Schalter, 2 Taster
oder 2 Gleiskontakte
*switch or 2 track
contacts*

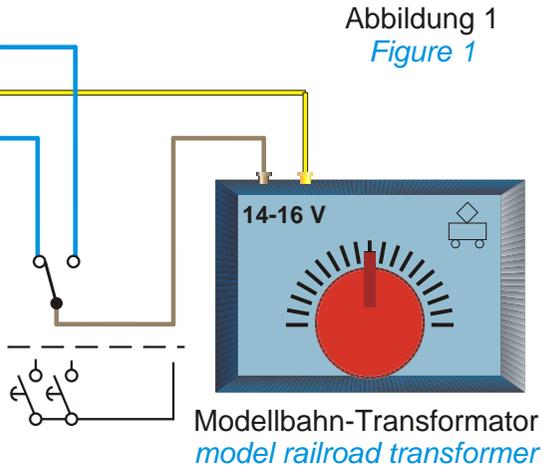
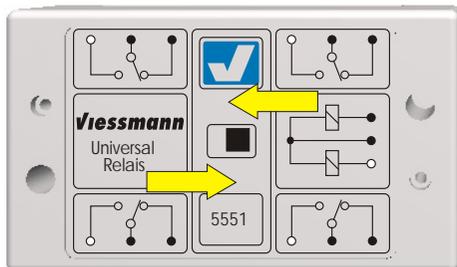
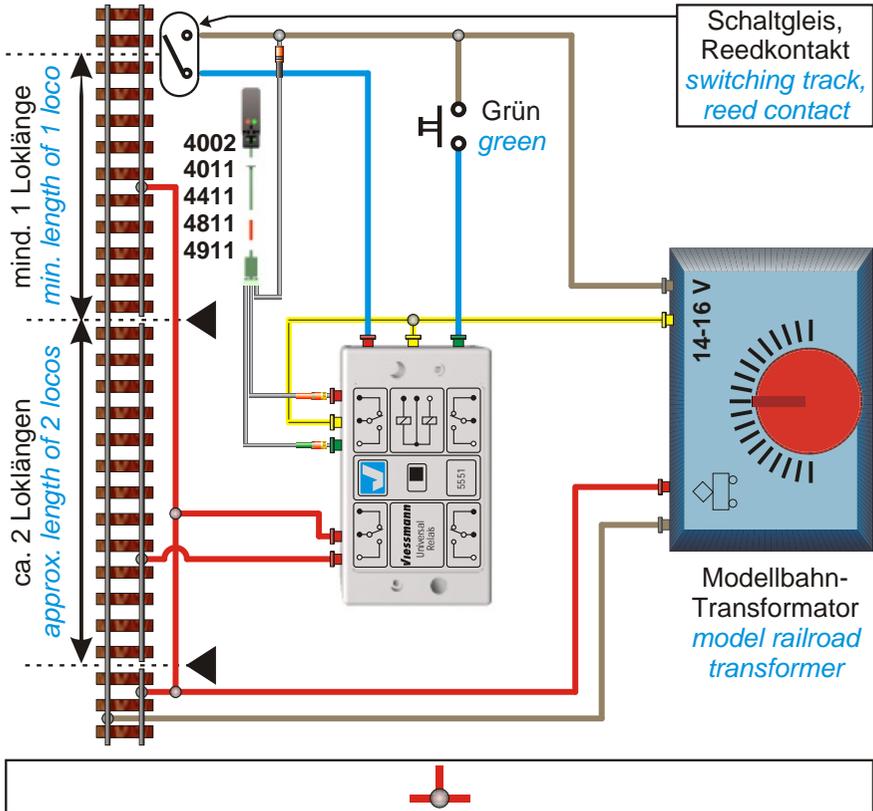


Abbildung 2
Figure 2



Anwendungsbeispiel *Example for Application*



In den Anschlußplänen dieser Anleitung finden Sie gelegentlich das obenstehende Symbol. Es kennzeichnet eine **Leitungsverbindung**. Die sich hier kreuzenden Leitungen müssen **an einer beliebigen Stelle Ihres Verlaufs** elektrisch leitend miteinander in Verbindung stehen. Der Verbindungspunkt muß also nicht exakt an der eingezeichneten Stelle sitzen, sondern kann z.B. zu einem Stecker, welcher sich an einer der kreuzenden Leitungen befindet, verlagert werden.

*In the connection diagrams of this instructions you can sometimes see the above shown symbol. It describes a **wire connection**. The wires which here are crossing themselves have to be connected **electrically at any point on their way**. So the connection point need not to be exactly at the shown location. It can be moved e.g. to a plug which is connected to one of the crossing wires.*

Technische Daten *Technical Data*

Betriebsspannung	<i>Operating voltage</i>	14 - 16 V \approx AC/DC
Schaltstrom	<i>Switching current</i>	250 mA
Kontaktbelastbarkeit	<i>Max. kontakt load</i>	1,5 A
Funktion	<i>Function</i>	4xUM bistabil 4 DPDT latching

Sachnummer 98107